

**Лист про наміри**  
щодо співпраці між  
**Fundacja Działań Edukacyjnych**  
**KReAdukacja** (KRS: 0000317950), надалі  
– Фундація, та **Луцьким національним**  
**технічним університетом** (код ЄДРПОУ:  
05477296), надалі –  
**Партнер.**

**Преамбула**

Сторони висловлюють намір співпрацювати між обома інституціями шляхом розвитку та підтримки діяльності, спрямованої на розвиток громадянського суспільства в обох країнах. Метою співпраці є обмін досвідом та провадження освітньої діяльності для молоді та дорослих.

**Сторони домовилися про таке:**

**§ 1**

Метою цього листа про наміри є налагодження співпраці в проектах у сфері громадянської освіти, в тому числі екологічної освіти.

**§ 2**

Сторони домовилися про наступні пріоритети у взаємній співпраці:

1. Організація обмінів працівниками та молоддю.
2. Організація спільних культурних і наукових заходів.
3. Реалізація партнерських проектів, що фінансуються за рахунок зовнішніх коштів.

**§ 3**

1. Детальні правила співпраці та проекти, що здійснюються на основі цього листа про наміри, регулюватимуться в окремих угодах між сторонами.

2. Цей лист про наміри не тягне за собою жодних зобов'язань, у тому числі фінансових, для жодної зі сторін.

**List Intencyjny**

dotyczący współpracy pomiędzy  
**Fundacją Działań Edukacyjnych**  
**KReAdukacja** (KRS: 0000317950) zwaną  
dalej **Fundacją**, a **Łuckim Narodowym**  
**Uniwersytetem Technicznym** (Kod  
EDRPOU: 05477296) zwanym dalej  
**Partnerem.**

**Preambuła**

Strony wyrażają intencję współpracy obu instytucji poprzez rozwijanie i wspieranie działań mających na celu rozwój społeczeństwa obywatelskiego w obu krajach. Intencją współpracy jest wymiana doświadczeń i poszerzenie oferty edukacyjnej dla młodzieży i osób dorosłych.

**Strony uzgadniają co następuje:**

**§ 1**

Celem niniejszego listu intencyjnego jest nawiązanie współpracy przy projektach z zakresu edukacji obywatelskiej, w tym edukacji ekologicznej.

**§ 2**

Strony przyjmują następujące priorytety we wzajemnej współpracy:

1. Organizacja wymian pracowników i młodzieży.
2. Organizowanie wspólnych kulturalnych i naukowych przedsięwzięć.
3. Realizacja projektów partnerskich finansowanych ze środków zewnętrznych.

**§ 3**

1. Szczegółowe zasady współpracy oraz przedsięwzięć podejmowanych na podstawie niniejszego listu intencyjnego, zostaną uregulowane w odrębnych umowach pomiędzy stronami.

2. Niniejszy list intencyjny, nie pociąga a sobą jakichkolwiek zobowiązań, w tym finansowych, dla którejkolwiek ze stron.

#### § 4

Особами, відповідальними за координацію діяльності, що впливає з цього листа про наміри та інших домовленостей, є:

- 1) з боку Фонду - д-р Евеліна Пизік, віцепрезидент Правління;
- 2) з боку Партнера – д.е.н., проф. Олександр Шубалий, завідувач кафедри економіки.

#### Прикінцеві положення

1. Цей лист про наміри складено у двох ідентичних примірниках, польською та українською мовами, по одному для кожної зі сторін.

2. Положення цього листа про наміри набирають чинності з моменту його підписання.

**Луцький національний технічний університет:**



#### § 4

Osobami odpowiedzialnymi za koordynację działań wynikających z niniejszego listu intencyjnego oraz innych uzgodnień są:

- 1) ze strony Fundacji – dr Ewelina Pyzik, Wiceprezes Zarządu
- 2) ze strony Partnera – dr hab., prof. Aleksandr Shubalyi, Kierownik Katedry Ekonomii.

#### Postanowienia końcowe

1. Niniejszy list intencyjny sporządzono w dwóch identycznych egzemplarzach, w językach polskim i ukraińskim, po jednym dla każdej ze stron.

2. Postanowienia niniejszego listu intencyjnego wchodzi w życie z dniem podpisania.

**Fundacja Działań Edukacyjnych KReAdukcja:**

**Fundacja Działań Edukacyjnych  
KReAdukcja**

Krakowskie Przedmieście 13/7  
20 - 002 Lublin

NIP 712-314-64-95 REGON 060424041

dr Ewelina Pyzik  
*Ewelina Pyzik*  
Wiceprezes Zarządu